

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

C 374



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 55

4 ta' Diċembru 2012

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJET MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 374/01

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6767 – Bain Capital Investors/Atento) ⁽¹⁾

1

III *Atti preparatorji*

IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

Il-Bank Ċentrali Ewropew

2012/C 374/02

Opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tas-6 ta' Novembru 2012 fuq proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 223/2009 dwar l-Istatistika Ewropea (CON/2012/84)

2

MT

Prezz:
EUR 3⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kunsill

2012/C 374/03	Avviż għall-attenzjoni tal-persuni li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/486/PESK, kif implimentata bid-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2012/745/PESK, u bir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 753/2011, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 1139/2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fl-Afganistan	9
---------------	---	---

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 374/04	Ir-rata tal-interessi applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet prinċipali ta' rifinanzjament: 0,75 % fl-1 ta' Diċembru 2012 – Rata tal-kambju tal-euro	11
2012/C 374/05	Noti ta' Spjegazzjoni għan-Nomenklatura Magħquda tal-Unjoni Ewropea	12

Rettifika

2012/C 374/06	Rettifika għar-Rapport Annwali tal-Qorti tal-Awdituri dwar l-implimentazzjoni tal-baġit għas-sena finanzjarja 2011, flimkien mar-risposti tal-istituzzjonijiet (ĠU C 344, 12.11.2012)	13
---------------	---	----

II

*(Komunikazzjonijiet)*KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6767 – Bain Capital Investors/Atento)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)****(2012/C 374/01)**

Fit-28 ta' Novembru 2012, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
 - f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32012M6767. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.
-

III

(Atti preparatorji)

IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

OPINJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tas-6 ta' Novembru 2012

fuq proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 223/2009 dwar l-Istatistika Ewropea

(CON/2012/84)

(2012/C 374/02)

Introduzzjoni u bażi legali

Fil-15 ta' Mejju 2012, il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) irċieva talba minghand il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea għal opinjoni dwar proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 223/2009 dwar l-Istatistika Ewropea ⁽¹⁾ (minn hawn 'il quddiem ir-"regolament propost").

Il-kompetenza tal-BĊE biex jagħti opinjoni hija bbażata fuq l-Artikoli 127(4) u 282(5) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea billi r-regolament propost jidhol fl-oqsma ta' kompetenza tal-BĊE. Skont l-ewwel sentenza tal-Artikolu 17.5 tar-Regoli ta' Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-Kunsill Governattiv adotta din l-opinjoni.

Osservazzjonijiet generali

L-istatistika Ewropea tiġi żviluppata, prodotta u mxerrda mis-Sistema Statistika Ewropea (SSE) u mis-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali (SEBC) li joperaw taht żewġ oqfsa legali separati imma kumplimentari filwaqt li jikkoperaw mill-qrib fit-twettiq tal-funzjonijiet statistiċi tagħhom ⁽²⁾. Għalhekk, il-BĊE jilqa' t-titjib għall-qafas legali tas-SSE li ser iżid l-effettività tiegħu u, b'mod partikolari, ser jippermettilu jikseb livell ta' indipendenza simili għas-SEBC. B'mod iktar speċifiku, il-BĊE jappoġġa l-ghan li tissahhah il-governanza tas-SSE billi (a) jissahhah ir-rwol ta' istituti nazzjonali tal-istatistika (NSIs — national statistical institutes) fil-koordinazzjoni tal-attivitajiet statistiċi ta' awtoritajiet nazzjonali ohra dwar l-istatistika Ewropea taht ir-responsabbiltà esklussiva tas-SSE ⁽³⁾; (b) tissahhah l-indipendenza professjonali tal-Kapijiet tal-NSIs u tal-Kap tal-Eurostat ⁽⁴⁾; (c) tissahhah l-implimentazzjoni tal-Kodiċi tal-Prattika tal-Istatistika Ewropea billi jiġi impost

⁽¹⁾ COM(2012) 167 finali.

⁽²⁾ Ara l-premessi 7 sa 10 u l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 223/2009, l-Artikolu 5 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (minn hawn 'il quddiem l-"Istatut tas-SEBC"), l-Artikoli 2a u 8a tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98 tat-23 ta' Novembru 1998 dwar il-gbir ta' tagħrif statistiku mill-Bank Ċentrali Ewropew (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 1, Vol. 3, p. 23-34) u l-premessa 8 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 951/2009 tad-9 ta' Ottubru 2009 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2533/98 dwar il-gbir ta' tagħrif statistiku mill-Bank Ċentrali Ewropew (ĠU L 269, 14.10.2009, p. 1). Cf. il-paragrafu 1.1 tal-Opinjoni tal-BĊE CON/2007/35 tal-14 ta' Novembru 2007 fuq it-talba tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea dwar proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istatistika Ewropea (ĠU C 291, 5.12.2007, p. 1).

⁽³⁾ Ara l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 223/2009, kif emendat mill-Artikolu 1(2) tar-regolament propost.

⁽⁴⁾ Ara l-Artikolu 5a ġdid imdahhal fir-Regolament (KE) Nru 223/2009 bl-Artikolu 1(3) tar-regolament propost. Cf. l-Artikoli 3 u 7 tad-Deċizzjoni tal-Kummissjoni 2012/504/UE tas-17 ta' Settembru 2012 fuq l-Eurostat (ĠU L 251, 18.9.2012, p. 49).

l-obbligu fuq l-Istati Membri li jittiehdu miżuri ta' politika speċifika fuq il-bażi tal-"Impenn dwar il-Fiduċja fl-Istatistika", li l-progress dwaru għandu jiġi mmonitorjat mill-Kummissjoni ⁽¹⁾; u (d) jitjeb l-aċċess għal u l-użu ta' dejta amministrattiva mill-NSIs ⁽²⁾.

1. Ir-rwol ta' koordinazzjoni tal-NSIs fis-SSE u l-kooperazzjoni mas-SEBC

1.1. Skont ir-regolament propost, l-awtorità nazzjonali tal-istatistika "għandha tagħxi ... bħala l-uniku punt ta' kuntatt għall-Kummissjoni (Eurostat) f'materji ta' statistika" ⁽³⁾ u "għandu jkun responsabbli li jikkoordina, fil-livell nazzjonali, l-ipprogrammar u r-rappurtar tal-istatistika, il-monitoraġġ tal-kwalità, il-metodoloġija, it-trażmissjoni tad-dejta u l-komunikazzjoni dwar l-azzjonijiet statistiċi tas-SSE" ⁽⁴⁾. Il-BĊE jilqa' t-tishih propost tar-responsabbiltajiet tal-NSIs fil-livell nazzjonali billi dan ser jappoġġa l-produzzjoni kompleta u koerenti tal-istatistika Ewropea. Fl-istess hin il-BĊE jifhem li dawn il-poteri ta' koordinazzjoni msahha ser jirriferu għall-"istatistika Ewropea kollha żviluppata, prodotta u mxerrda mis-SSE" ⁽⁵⁾. Il-BĊE ifakkar li l-banek ċentrali nazzjonali (BĊNi) li huma membri tas-SEBC: (a) jipproduċu statistika Ewropea skont l-Artikoli 3 u 5 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, kif speċifikat iktar fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98 tat-23 ta' Novembru 1998 dwar il-ġbir ta' tagħrif statistiku mill-Bank Ċentrali Ewropew ⁽⁶⁾, u (b) ma jipparteċipawx fil-produzzjoni ta' statistika Ewropea skont ir-Regolament (KE) Nru 223/2009 għalkemm skont kundizzjonijiet speċifikati dejta prodotta mill-BĊNi tista' tintuża minn NSIs, awtoritajiet nazzjonali oħrajn u l-awtorità tal-istatistika tal-Unjoni għall-produzzjoni ta' statistika Ewropea ⁽⁷⁾. Kompiti tal-istatistika tal-BĊNi mwettqa permezz tas-SEBC jiġu kkoordinati mill-Kunsill Governattiv tal-BĊE. F'dan ir-rigward, l-irwol ta' dan tal-aħħar jinkludi, fost l-oħrajn, li jiġi speċifikat it-tqassim tal-kompiti għewwa s-SEBC fir-rigward tal-ġbir u l-verifika ta' informazzjoni statistika u l-infurzar tal-obbligi ta' rappurtar statistiku ⁽⁸⁾. Għaldaqstant, il-BĊN jistenna li l-poteri ta' koordinazzjoni tal-NSIs ma jkunux jirrigwardaw l-istatistika Ewropea prodotta permezz tas-SEBC skont l-Artikoli 3 u 5 tal-Istatut tas-SEBC u r-Regolament (KE) Nru 2533/98.

1.2. Għalkemm il-membri tas-SSE u tas-SEBC jaqdu r-responsabbiltajiet tal-istatistika tagħhom stess, huma jikkooperaw mill-qrib, partikolarment f'oqsma speċifiċi fejn għandhom responsabbiltà kongunta bħall-produzzjoni tal-istatistika dwar il-kontijiet nazzjonali u l-bilanċ tal-pagamenti ⁽⁹⁾. F'dawk l-oqsma tal-istatistika Ewropea fejn is-SSE u s-SEBC għandhom responsabbiltà kongunta, huwa essenzjali li jinżammu u jitjebu l-arrangamenti ta' kooperazzjoni sodi ta' bħalissa kif implimentati fil-livell tal-Unjoni permezz tal-Kumitat dwar l-Istatistika Monetarja, Finanzjarja u tal-Bilanċ tal-Pagamenti ⁽¹⁰⁾, kif ukoll l-arrangamenti ta' kooperazzjoni nazzjonali rispettivi li jirriflettut t-tqassim ta' responsabbiltajiet f'każijiet individwali.

1.3. Skont ir-regolament propost, il-"kapijiet tal-NSIs għandu jkollhom ir-responsabbiltà esklussiva li jiddeciedu dwar il-proċessi, il-metodi tal-istatistika, l-istandards u l-proċeduri, u dwar il-kontenut u l-għażla taż-żmien tar-rilaxxi u tal-pubblikazzjonijiet tal-istatistika għall-istatistika Ewropea kollha" ⁽¹¹⁾. Filwaqt li l-BĊE jilqa' t-titjeb propost tal-indipendenza professjonali tal-Kapijiet tal-NSIs għal attivitajiet li jsiru fil-livell nazzjonali fi hdan is-SSE, il-BĊE jifhem li r-rwol ta' koordinazzjoni msahhah tagħhom huwa

⁽¹⁾ Ara l-paragrafu ġdid 3 mdahhal fl-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 223/2009 bl-Artikolu 1(5) tar-regolament propost.

⁽²⁾ Ara l-Artikolu 17a ġdid mdahhal fir-Regolament (KE) Nru 223/2009 bl-Artikolu 1(8) tar-regolament propost.

⁽³⁾ Ara l-Artikolu 5(1) l-ewwel subparagrafu tar-Regolament (KE) Nru 223/2009, kif emendat bl-Artikolu 1(2) tar-regolament propost.

⁽⁴⁾ Ara l-Artikolu 5(1) it-tieni subparagrafu tar-Regolament (KE) Nru 223/2009, kif emendat bl-Artikolu 1(2) tar-regolament propost.

⁽⁵⁾ Ara l-premessa 6 tar-regolament propost.

⁽⁶⁾ GU L 318, 27.11.1998, p. 8. Cf. l-paragrafu 1.2 tal-Opinjoni tal-BĊE CON/2007/35.

⁽⁷⁾ Ara l-premessa 9 tar-Regolament (KE) Nru 223/2009. Il-liġi nazzjonali tista' f'ċerti każijiet tqabbad lill-BĊNi individwali, sa fejn dan huwa kompatibbli mat-tweġġ tal-kompiti tas-SEBC tagħhom, bil-produzzjoni ta' dejta statistika li tidhol fl-ambitu tal-programmi tal-istatistika Ewropej u normalment miġbura permezz tas-SSE skont ir-Regolament (KE) Nru 223/2009.

⁽⁸⁾ Ara l-premessa 11 tar-Regolament (KE) Nru 2533/98.

⁽⁹⁾ Ara l-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2223/96 tal-25 ta' Ġunju 1996 dwar is-sistema Ewropea tal-kontijiet nazzjonali u reġjonali fil-Komunità (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 10, Vol. 2, p. 3-471). Ara wkoll il-premessa 9 tar-Regolament (KE) Nru 184/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Jannar 2005 dwar l-istatistika tal-Komunità fuq il-bilanċ ta' pagamenti, kummerċ internazzjonali f'servizzi u investiment dirett barrani (GU L 35, 8.2.2005, p. 23). Ara wkoll il-Linja ta' Gwida BĊE/2004/15 tas-16 ta' Lulju 2004 dwar l-obbligi tar-rappurtar tal-istatistika tal-BĊE fil-qasam tal-istatistika tal-bilanċ tal-pagamenti u tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment, u l-mudell tar-riżervi internazzjonali (GU L 269M, 14.10.2005, p. 15-57).

⁽¹⁰⁾ Ara d-Deciżjoni tal-Kunsill 91/115/KEE li tistabbilixxi Kumitat dwar l-istatistika monetarja, finanzjarja u tal-bilanċ tal-pagamenti (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 10, Vol. 1, p. 25-26).

⁽¹¹⁾ Ara l-Artikolu 5a ġdid imdahhal fir-Regolament (KE) Nru 223/2009 bl-Artikolu 1(3) tar-regolament propost.

minghajr preġudizzju għat-twettiq mill-BĈNi tal-kompiti tal-istatistika tagħhom skont l-Istatut tas-SEBĈ u r-Regolament (KE) Nru 2533/98 li jibbenefikaw mis-salvagwardji ta' indipendenza speċifikati fl-Artikolu 130 tat-Trattat u l-Artikolu 7 tal-Istatut tas-SEBĈ.

- 1.4. Għaldaqstant, il-BĈE jirrakkomanda l-introduzzjoni ta' kjarifiki għall-abbozzar sabiex jiġi żgurat li r-regolament propost jirrispetta l-firda istituzzjonali bejn is-SSE u s-SEBĈ. Barra minn hekk, għandu jiġi rrikonoxxut il-bżonn għal kooperazzjoni xierqa biex iż-żewġ sistemi jithallew iwettqu bl-aħjar mod il-funzjonijiet kumplementari tagħhom fir-rigward tal-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-istatistika Ewropea ⁽¹⁾.

2. Titjib tal-aċċess tal-NSI u l-użu ta' dejta amministrattiva

- 2.1. Skont ir-regolament propost, l-NSIs, awtoritajiet tal-istatistika ohrajn u l-Kummissjoni (Eurostat) "għandu jkollhom id-dritt għal aċċess immedjat u minghajr hlas għar-rekords amministrattivi kollha, kif ukoll id-dritt li jużaw dawn ir-rekords amministrattivi u jintegrawhom mal-istatistika, sa fejn hu mehtieg għall-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-istatistika Ewropea" ⁽²⁾. Il-BĈE jinnota li l-introduzzjoni tal-kuncett ta' "rekords amministrattivi" (li qabel kien "sorsi ta' data amministrattiva" ⁽³⁾) u li l-aċċess irid ikun "immedjat u minghajr hlas" jistgħu jehtiegu kjarifika addizzjonali. Kif il-BĈE nnota diġà ⁽⁴⁾, l-aċċess għar-rekords pubbliċi għandu jkun irregolat mir-regoli adottati mill-Istati Membri u l-Kummissjoni fl-oqsma ta' kompetenza rispettivi tagħhom ⁽⁵⁾.
- 2.2. Barra minn hekk, l-emendi proposti jipprovdu li l-NSIs u l-Kummissjoni (Eurostat) għandhom jiġu kkonsultati u involuti fit-tfassil inizjali, fl-iżvilupp sussegwenti u fil-waqfien tar-rekords amministrattivi li nholqu u nżammu minn korpi ohra" u "għandu jkollhom id-dritt li jikkordinaw l-attivitajiet ta' standardizzazzjoni dwar ir-rekords amministrattivi rilevanti għall-produzzjoni tad-dejta statistika" ⁽⁶⁾. Il-BĈE jilqa' l-bidliet proposti li, meta jiġu applikati skont il-prinċipji ġenerali tat-Trattat, inklużi s-sussidjarjetà u l-proporzjonalità ⁽⁷⁾, jippermettu lis-SSE li tagħmel użu aħjar mis-sorsi tad-dejta amministrattiva biex jiġu ġġenerati gwadanji fl-effiċjenza, jitnaqqas il-piż tar-rappurtar u tittejjeb il-kwalità tal-istatistika Ewropea li tipproduċi s-SSE. Madankollu, il-BĈE jinnota li l-emendi proposti ma għandhomx jinterferixxu mal-prinċipju tal-indipendenza ta' bank ċentrali, li jirriżulta mill-Artikolu 130 tat-Trattat u l-Artikolu 7 tal-Istatut tas-SEBĈ u l-obbligu tas-segretezza professjonali stabbilit fl-Artikolu 37 tal-Istatut tas-SEBĈ. Għalhekk, hemm bżonn ta' kjarifika dwar l-aċċess potenzjali mill-NSIs u l-Kummissjoni għar-rekords amministrattivi miżmumin minn membri tas-SEBĈ, b'mod partikolari r-rekords amministrattivi dwar it-twettiq tal-kompiti tas-SEBĈ ⁽⁸⁾.

Fejn il-BĈE jirrakkomanda li r-regolament propost jiġi emendat, għal dan il-ghan proposti ta' abbozzar speċifiċi huma stipulati fl-Anness akkumpanjati b'test spjegattiv.

Magħmul fi Frankfurt am Main, is-6 ta' Novembru 2012.

Il-President tal-BĈE

Mario DRAGHI

⁽¹⁾ Ara l-emendi 1 sa 2 u 4 sa 6 fl-Anness ta' din l-Opinjoni.

⁽²⁾ Ara l-Artikolu 17a(1) ġdid imdahhal fir-Regolament (KE) Nru 223/2009 bl-Artikolu 1(8) tar-regolament propost.

⁽³⁾ Ara l-Artikolu 24 tar-Regolament (KE) Nru 223/2009 imħassar bl-Artikolu 1(10) tar-regolament propost.

⁽⁴⁾ Ara l-paragrafu 1.4 tal-Opinjoni BCE CON/2007/35.

⁽⁵⁾ Bhalissa dan huwa mehtieg mit-tieni paragrafu tal-Artikolu 24 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 223/2009. Ara l-Ementi 3 u 7 fl-Anness ta' din l-Opinjoni.

⁽⁶⁾ Ara l-Artikolu 17a(2) ġdid imdahhal fir-Regolament (KE) Nru 223/2009 bl-Artikolu 1(8) tar-regolament propost.

⁽⁷⁾ Ara l-Artikolu 5(3)-(4) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea.

⁽⁸⁾ Ara l-Emenda 7 fl-Anness ta' din l-Opinjoni.

ANNEX

Proposti ta' abbozzar

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
Emenda 1	
Premessa 9	
“(9) Barra minn hekk, ir-rwol ta' koordinazzjoni li diġà gie attribwit lill-NSIs għandu jiġi ċċarat fir-rigward tal-kamp ta' applikazzjoni, sabiex tinkiseb koordinazzjoni aktar effiċjenti tal-attivitajiet statistiċi fil-livell nazzjonali, inkluż l-immaniġġar tal-kwalità.”	“(9) Barra minn hekk, ir-rwol ta' koordinazzjoni li diġà gie attribwit lill-NSIs għall-istatistika Ewropea prodotta permezz tas-SSE għandu jiġi ċċarat fir-rigward tal-kamp ta' applikazzjoni, sabiex tinkiseb koordinazzjoni aktar effiċjenti tal-attivitajiet statistiċi fi hdan is-SSE fil-livell nazzjonali, inkluż l-immaniġġar tal-kwalità.”

Spjegazzjoni

Ara l-Emenda 2.

Emenda 2	
Premessa ġdida 9a	
[l-ebda test]	“9a) Skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 223/2009 u l-Artikolu 2a tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98 tat-23 ta' Novembru 1998 dwar il-ġbir ta' tagħrif statistiku mill-Bank Ċentrali Ewropew (*), is-SSE u s-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali (SEBC) jikkooperaw mill-qrib biex jiżguraw statistika Ewropea kompleta u koerenti prodotta miż-żewġ sistemi tal-istatistika fl-oqsma ta' kompetenza tagħhom skont il-programmi ta' hidma rispettivi tagħhom. Oqsma partikolari ta' kooperazzjoni jinkludu statistika fuq il-kontijiet nazzjonali u l-bilanċ ta' pagamenti, kif ukoll l-għoti ta' pariri lill-Kummissjoni fuq statistika dwar il-proċedura tad-defiċit eċċessiv. (*) ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 1, Vol. 3, p. 23-34.”

Spjegazzjoni

Skont ir-Regolamenti (KE) Nri 223/2009 u 2533/98 l-istatistika Ewropea tiġi żviluppata, prodotta u mxerrda mis-SSE u mis-SEBC taht żewġ oqfsa legali separati imma kumplementari. Kif indikat fi premessa 9 tar-Regolament (KE) Nru 223/2009, membri tas-SEBC ma jippartecipawx fil-produzzjoni tal-istatistika Ewropea bis-saħħa tar-Regolament (KE) Nru 223/2009. Madankollu, is-SSE u s-SEBC jikkooperaw mill-qrib biex jiżguraw li t-tnejn jistgħu jwettqu l-funzjonijiet tal-istatistika tagħhom. B'mod iktar speċifiku, BĊN jista' jaqbel mal-awtorità tal-istatistika tal-Unjoni, fi hdan il-kompetenzi rispettivi tagħhom u mingħajr preġudizzju għal arranġamenti nazzjonali, li l-NSIs, awtoritajiet nazzjonali oħrajn u l-awtorità tal-istatistika tal-Unjoni jistgħu direttament jew indirettament jużaw dejta prodotta mill-BĊN għall-produzzjoni ta' statistika Ewropea. L-emendi proposti jirriflettu dawn l-arranġamenti eżistenti.

Emenda 3

Premessi 10 u 11

“(10) Sabiex jitnaqqas il-piż fuq l-awtoritajiet tal-istatistika u daww li jwieġbu, l-NSIs u awtoritajiet nazzjonali oħra għandhom ikollhom aċċess immedjat u bla ħlas għar-rekords amministrattivi, inklużi daww mimlija b'mod elettroniku, u jkun jistgħu jużaw u jintegraw dawn ir-rekords mal-istatistika.	“(10) Sabiex jitnaqqas il-piż fuq l-awtoritajiet tal-istatistika u daww li jwieġbu, l-NSIs u awtoritajiet nazzjonali oħra għandhom ikollhom aċċess immedjat u bla ħlas għar-rekords amministrattivi, inklużi daww mimlija b'mod elettroniku, u jkun jistgħu jużaw u jintegraw dawn ir-rekords mal-istatistika.
--	--

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
(11) L-NSIs għandhom ukoll jiġu kkonsultati fi stadju bikri dwar it-tfassil tar-rekords amministrattivi godda li jistgħu jipprovdu d-dejta għal finijiet statistiċi u dwar it-tibdil ipplanat jew it-twaqqif tas-sorsi amministrattivi eżistenti. Dawn għandhom ukoll jirċievu metadejta rilevanti mingħand is-sidien tad-dejta amministrattiva u jikkoordinaw l-attivitajiet ta' standardizzazzjoni dwar ir-rekords amministrattivi li jkunu rilevanti għall-produzzjoni tad-dejta statistika."	(11) L-NSIs għandhom ukoll jiġu kkonsultati fi stadju bikri dwar it-tfassil tar-rekords amministrattivi godda li jistgħu jipprovdu d-dejta għal finijiet statistiċi u dwar it-tibdil ipplanat jew it-twaqqif tas-sorsi amministrattivi eżistenti. Dawn għandhom ukoll jirċievu metadejta rilevanti mingħand is-sidien tad-dejta amministrattiva u jikkoordinaw l-attivitajiet ta' standardizzazzjoni dwar ir-rekords amministrattivi li jkunu rilevanti għall-produzzjoni tad-dejta statistika. L-eżerċizzju mill-NSIs u awtoritajiet nazzjonali ohrajn ta' kompetenzi fir-rigward tal-aċċess, l-użu, l-istandardizzazzjoni, id-disinn inizjali, l-iżvilupp sussegwenti u t-twaqqif tar-rekords amministrattivi tas-SEBC m'għandhomx jinterferixxu mat-twettiq tal-kompiti tas-SEBC speċifikati fl-Artikolu 127 tat-Trattat u mas-salvagwardji fuq l-indipendenza ta' bank ċentrali skont l-Artikoli 130 u 282(3) tat-Trattat u l-Artikolu 7 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew."

Spjegazzjoni

Ara l-Emenda 7.

Emenda 4

Artikolu 1(2)

"(2) Fl-Artikolu 5, il-paragrafu 1 jinbidel b'dan li ġej: '1. L-awtorità nazzjonali tal-istatistika mahtura minn kull Stat Membru bħala l-korp responsabbli għall-koordinazzjoni tal-attivitajiet kollha fil-livell nazzjonali għall-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-istatistika Ewropea (l-NSI) għandha tagħxi f'dan ir-rigward bħala l-uniku punt ta' kuntatt għall-Kummissjoni (Eurostat) f'materji ta' statistika. Ir-responsabbiltà ta' koordinazzjoni tal-NSI għandha tkopri l-awtoritajiet nazzjonali l-oħra kollha responsabbli għall-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-istatistika Ewropea. B'mod partikolari, l-NSI għandu jkun responsabbli li jikkoordina, fil-livell nazzjonali, l-ipprogrammar u r-rappurtar tal-istatistika, il-monitoraġġ tal-kwalità, il-metodoloġija, it-trażmissjoni tad-dejta u l-komunikazzjoni dwar l-ażżjonijiet statistiċi tas-SSE.'"	"(2) Fl-Artikolu 5, il-paragrafu 1 jinbidel b'dan li ġej: '1. L-awtorità nazzjonali tal-istatistika mahtura minn kull Stat Membru bħala l-korp responsabbli għall-koordinazzjoni tal-attivitajiet kollha fil-livell nazzjonali għall-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-istatistika Ewropea fil-livell nazzjonali skont dan ir-Regolament (l-NSI) għandha tagħxi f'dan ir-rigward bħala l-uniku punt ta' kuntatt għall-Kummissjoni (Eurostat) f'materji ta' statistika. Ir-responsabbiltà ta' koordinazzjoni tal-NSI għandha tkopri l-awtoritajiet nazzjonali l-oħra kollha responsabbli għall-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-istatistika Ewropea prodotta skont dan ir-Regolament . B'mod partikolari, l-NSI għandu [għandha] jkun responsabbli li jtkkoordina, fil-livell nazzjonali, l-ipprogrammar u r-rappurtar tal-istatistika, il-monitoraġġ tal-kwalità, il-metodoloġija, it-trażmissjoni tad-dejta u l-komunikazzjoni dwar l-ażżjonijiet statistiċi tas-SSE u għandha tikkooopera mal-bank ċentrali nazzjonali rispettiv (BCN) biex tiġi żgurata l-produzzjoni ta' statistika Ewropea kompleta u koerenti permezz tas-SSE u s-SEBC fl-oqsma ta' kompetenza rispettivi tagħhom. '"
---	---

Spjegazzjoni

See Emenda 2.

Emenda 5

Artikolu 1(3)

"(3) Għandu jiddaħhal l-Artikolu 5a li ġej: 'Artikolu 5a Kapijiet tal-NSIs	"(3) Għandu jiddaħhal l-Artikolu 5a li ġej: 'Artikolu 5a Kapijiet tal-NSIs
--	---

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
1. Fis-sistema nazzjonali tal-istatistika tagħhom, il-Kapijiet tal-NSIs għandu jkollhom ir-responsabbiltà esklussiva li jiddeċiedu dwar il-proċessi, il-metodi tal-istatistika, l-istandards u l-proċeduri, u dwar il-kontenut u l-għażla taż-żmien tar-rilaxxi u tal-pubblikazzjonijiet tal-istatistika għall-istatistika Ewropea kollha. Dawn għandhom jingħataw is-setgħa li jiddeċiedu dwar il-kwistjonijiet kollha li jirrigwardaw l-immaniġġar intern tal-NSI. Għandhom jikkoordinaw l-attivitajiet statistiċi tal-awtoritajiet nazzjonali li jikkontribwixxu għall-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-istatistika Ewropea. Waqt li jwettqu dawn il-hidmiet, il-kapijiet tal-NSIs għandhom jaġixxu b'mod indipendenti; huma ma għandhom jitolbu jew jirċievu struzzjonijiet mill-ebda gvern jew istituzzjoni, korp, uffiċċju jew entità oħra; għandhom joqogħdu lura minn kull azzjoni li tkun inkompatibbli mat-twettiq ta' dawn il-hidmiet."	1. Fis-sistema nazzjonali tal-istatistika tagħhom, il-Kapijiet tal-NSIs għandu jkollhom ir-responsabbiltà esklussiva li jiddeċiedu dwar il-proċessi, il-metodi tal-istatistika, l-istandards u l-proċeduri, u dwar il-kontenut u l-għażla taż-żmien tar-rilaxxi u tal-pubblikazzjonijiet tal-istatistika għall-istatistika Ewropea kollha prodotta skont dan ir-Regolament. Dawn għandhom jingħataw is-setgħa li jiddeċiedu dwar il-kwistjonijiet kollha li jirrigwardaw l-immaniġġar intern tal-NSI. Għandhom jikkoordinaw l-attivitajiet statistiċi tal-awtoritajiet nazzjonali li jikkontribwixxu għall-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-istatistika Ewropea prodotta permezz tas-SSE. Barra minn hekk, għandhom jikkooperaw mal-BĊNi rispettivi fuq kwistjonijiet relatati mal-produzzjoni ta' statistika Ewropea li hija komuni għas-SSE u s-SEBĊ. Waqt li jwettqu dawn il-hidmiet, il-kapijiet tal-NSIs għandhom jaġixxu b'mod indipendenti; huma ma għandhom jitolbu jew jirċievu struzzjonijiet mill-ebda gvern jew istituzzjoni, korp, uffiċċju jew entità oħra; għandhom joqogħdu lura minn kull azzjoni li tkun inkompatibbli mat-twettiq ta' dawn il-hidmiet."

Spjegazzjoni

Ara l- Emenda 2.

Emenda 6

Artikolu 1(5)

"(5) Fl-Artikolu 11, jiżdied il-paragrafu 3 li ġej:

'3. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jimplimentaw il-Kodiċi tal-Prattika sabiex tinzamm il-fiduċja fl-istatistika tagħhom. Għal dan il-ghan, kull Stat Membru, irrappreżentat mill-gvern tiegħu, għandu jiffirma u jimplimenta "Kodiċi dwar il-Fiduċja fl-Istatistika" li permezz tiegħu jittiehdu impenji biex jiġi implimentat il-Kodiċi u jiġi stabbilit qafas nazzjonali għall-iżgurar tal-kwalità, inkluzi l-awtovalutazzjonijiet u l-azzjonijiet ta' titjib. L-Impenn għandu jiġi kontrofirmat mill-Kummissjoni.

Dawn l-impenji għandhom jiġu monitorjati regolarment mill-Kummissjoni abbażi tar-rapporti annwali mibgħuta mill-Istati Membri. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni ta' dawn l-impenji fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament."

"(5) Fl-Artikolu 11, jiżdied il-paragrafu 3 li ġej:

'3. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jimplimentaw il-Kodiċi tal-Prattika sabiex tinzamm il-fiduċja **fil-kontribut għall-istatistika Ewropea prodotta mis-SEE**. Għal dan il-ghan, kull Stat Membru, irrappreżentat mill-gvern tiegħu, għandu jiffirma u jimplimenta "Kodiċi dwar il-Fiduċja fl-Istatistika" li permezz tiegħu jittiehdu impenji biex jiġi implimentat il-Kodiċi u jiġi stabbilit qafas nazzjonali għall-iżgurar tal-kwalità, inkluzi l-awtovalutazzjonijiet u l-azzjonijiet ta' titjib. L-Impenn għandu jiġi kontrofirmat mill-Kummissjoni.

Dawn l-impenji għandhom jiġu monitorjati regolarment mill-Kummissjoni abbażi tar-rapporti annwali mibgħuta mill-Istati Membri. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni ta' dawn l-impenji fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament."

Spjegazzjoni

Ara l-Emenda 2.

Emenda 7

Artikolu 1(8)

"(8) Għandu jiddaħhal l-Artikolu 17a li ġej:

'Artikolu 17a

L-aċċess, l-użu u l-integrazzjoni tar-rekords amministrattivi

1. Sabiex jitnaqqas il-piż fuq daww li jwieġbu, l-NSIs, awtoritajiet nazzjonali oħra kif imsemmija fl-Artikolu 4 u l-Kummissjoni (Eurostat) għandu jkollhom id-dritt għal aċċess immedjat u mingħajr hlaas għar-rekords amministrattivi kollha, kif ukoll id-dritt li jużaw dawn ir-rekords amministrattivi u jintegrawhom mal-istatistika, sa fejn hu meħtieġ għall-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-istatistika Ewropea.

"(8) ~~Għandu jiddaħhal~~ l-Artikolu 17a li ġej:

'Artikolu 17a

L-aċċess, l-użu u l-integrazzjoni tar-rekords amministrattivi

1. Sabiex jitnaqqas il-piż fuq daww li jwieġbu, l-NSIs, awtoritajiet nazzjonali oħra kif imsemmija fl-Artikolu 4 u l-Kummissjoni (Eurostat) għandu jkollhom id-dritt għal aċċess immedjat u mingħajr hlaas għar-rekords amministrattivi kollha, kif ukoll id-dritt li jużaw dawn ir-rekords amministrattivi u jintegrawhom mal-istatistika, sa fejn hu meħtieġ għall-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid tal-istatistika Ewropea **prodotta skont dan ir-Regolament**.

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
2. L-NSIs u l-Kummissjoni (Eurostat) għandhom jiġu kkonsultati u involuti fit-tfassil inizjali, fl-iżvilupp sussegwenti u fil-waqfien tar-rekords amministrattivi li nholqu u nżammu minn korpi oħra, u b'hekk jiġi ffaċilitat l-użu ulterjuri ta' dawn ir-rekords għal skopijiet statistiċi. Dawn għandu jkollhom id-dritt li jikkoordinaw l-attivitajiet ta' standardizzazzjoni dwar ir-rekords amministrattivi rilevanti għall-produzzjoni tad-dejta statistika. 3. L-aċċess u l-involvement tal-NSIs, ta' awtoritajiet nazzjonali oħra u tal-Kummissjoni (Eurostat) skont il-paragrafi 1 u 2 għandhom ikunu limitati għar-rekords amministrattivi fis-sistema amministrattiva pubblika rispettiva tagħhom stess. 4. L-NSIs għandhom jirċievu l-metadejta rilevanti mis-sidien tar-rekords amministrattivi użati għal skopijiet statistiċi. 5. L-NSIs u s-sidien tar-rekords amministrattivi għandhom jistabbilixxu l-mekkaniżmi ta' kooperazzjoni meħtieġa."	2. L-NSIs u l-Kummissjoni (Eurostat) għandhom jiġu kkonsultati u involuti fit-tfassil inizjali, fl-iżvilupp sussegwenti u fil-waqfien tar-rekords amministrattivi li nholqu u nżammu minn korpi oħra, u b'hekk jiġi ffaċilitat l-użu ulterjuri ta' dawn ir-rekords għal skopijiet statistiċi. Dawn għandu jkollhom id-dritt li jikkoordinaw l-attivitajiet ta' standardizzazzjoni dwar ir-rekords amministrattivi rilevanti għall-produzzjoni tad-dejta statistika. 3. L-arrangamenti prattiċi u l-kundizzjonijiet biex ikun hemm aċċess effettiv għandhom jiġu ddeterminati fejn meħtieġ minn kull Stat Membru u mill-Kummissjoni, fi hdan l-isferi ta' kompetenza rispettivi tagħhom. Fir-rigward tar-rekords amministrattivi mibnjin u miżmumin mis-SEBĊ, it-tweġġ minn NSIs, awtoritajiet nazzjonali oħrajn u l-Kummissjoni (Eurostat) ta' kompetenzi skont il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx jinterferixxu mat-tweġġ tal-kompiti tas-SEBĊ skont l-Artikolu 127 tat-Trattat u bis-salvagwardi fuq l-indipendenza ta' bank ċentrali u s-segretezza professjonali speċifikati fl-Artikolu 130 u l-Artikolu 282(3) tat-Trattat u l-Artikoli 7 u 37 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew. 34. L-aċċess u l-involvement tal-NSIs, ta' awtoritajiet nazzjonali oħra u tal-Kummissjoni (Eurostat) skont il-paragrafi 1, u 2 u 3 għandhom ikunu limitati għar-rekords amministrattivi fis-sistema amministrattiva pubblika rispettiva tagħhom stess. 45. L-NSIs għandhom jirċievu l-metadejta rilevanti mis-sidien tar-rekords amministrattivi użati għal skopijiet statistiċi. 56. NSIs u s-sidien tar-rekords amministrattivi għandhom jistabbilixxu l-mekkaniżmi ta' kooperazzjoni meħtieġa."

Spjegazzjoni

Arrangamenti għall-aċċess għar-rekords pubbliċi għandhom ikompli jiġu ddefiniti bir-regoli adottati mill-Istati Membri u l-Kummissjoni fl-oqsma ta' kompetenza rispettivi tagħhom, kif meħtieġ skont it-tieni paragrafu tal-Artikolu 24 tar-Regolament (KE) Nru 223/2009. Dawn ir-regoli jistgħu b'mod partikolari jiċċaraw il-kunċetti ta' "rekords amministrattivi" u "immedjat u mingħajr hlas".

Barra minn hekk, l-emendi proposti dwar l-aċċess għar-rekords pubbliċi m'għandhomx jinterferixxu mat-tweġġ tal-kompiti tas-SEBĊ skont l-Artikolu 127 tat-Trattat u mal-prinċipju tal-indipendenza ta' bank ċentrali u l-obbligu tas-segretezza professjonali skont l-Artikolu 130 tat-Trattat u l-Artikoli 7 u 37 tal-Istatut tas-SEBĊ. Għalhekk, tenħtieġ kjarifika dwar l-aċċess potenzjali mill-NSIs u l-Kummissjoni għar-rekords amministrattivi miżmumin mis-SEBĊ, partikolarment rekords amministrattivi li jirrigwardaw it-tweġġ tal-kompiti relatati mas-SEBĊ.

⁽¹⁾ Il-grassett fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE qed jipproponi li jiddaħhal test ġdid. L-ingassar fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE qed jipproponi t-tassir ta' test.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

Avviż għall-attenzjoni tal-persuni li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/486/PESK, kif implimentata bid-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2012/745/PESK, u bir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 753/2011, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 1139/2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fl-Afganistan

(2012/C 374/03)

L-informazzjoni li ġejja qed tingieb għall-attenzjoni tal-persuni li jidhru fl-Anness għad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/486/PESK, kif implimentata bid-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2012/745/PESK ⁽¹⁾, u fl-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 753/2011, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 1139/2012 ⁽²⁾ dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fl-Afganistan.

Il-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti adotta r-Riżoluzzjoni 1988 (2011), li timponi miżuri restrittivi fir-rigward tal-individwi u l-entitajiet nominati, qabel id-data tal-adozzjoni ta' din ir-Riżoluzzjoni, bħala t-Taliban, u individwi, gruppi, impriżi u entitajiet ohrajn assoċjati magħhom, kif speċifikat fit-Taqsima A ("Individwi assoċjati mat-Taliban") u t-Taqsima B ("entitajiet u gruppi u impriżi ohrajn assoċjati mat-Taliban") tal-Lista Konsolidata tal-Kumitat stabbilita skont ir-Riżoluzzjonijiet 1267 (1999) u 1333 (2000), kif ukoll individwi, gruppi, impriżi u entitajiet ohrajn assoċjati mat-Taliban.

F'Awwissu, Ottubru u Novembru 2012, il-Kumitat stabbilit skont il-paragrafu 30 tar-Riżoluzzjoni 1988 (2011) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti aġġorna l-lista ta' individwi, gruppi, impriżi u entitajiet soġġetti għal miżuri restrittivi.

Il-persuni kkonċernati jistgħu jipprezentaw fi kwalunkwe hin talba lill-Kumitat tan-NU stabbilit skont il-paragrafu 30 tal-UNSCR 1988 (2011), flimkien ma' kwalunkwe dokumentazzjoni ta' appoġġ, biex id-deċiżjonijiet li huma jiġu inklużi fil-lista tan-NU jkunu kkunsidrati mill-ġdid. Din it-talba għandha tintbagħat fl-indirizz segwenti:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Għal aktar informazzjoni ara: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

B'segwitu għad-deċiżjoni tan-NU, il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ddetermina li l-persuni nominati min-NU għandhom jiġu inklużi fil-listi ta' persuni, gruppi, impriżi u entitajiet li huma soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni 2011/486/PESK u r-Regolament (UE) Nru 753/2011. Ir-raġunijiet għall-elenkar tal-persuni kkonċernati jidhru fl-entrati rilevanti fl-Anness għad-Deċiżjoni u fl-Anness I għar-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 332, 4.12.2012, p. 22.

⁽²⁾ ĠU L 332, 4.12.2012, p. 1.

Qed tingibed l-attenzjoni tal-persuni kkonċernati għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat(i) Membru/i rilevanti kif indikat fis-siti elettronici fl-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 753/2011, sabiex tinkiseb awtorizzazzjoni biex jintużaw il-fondi ffrizati għal htigijiet bażiċi jew hlasijiet speċifiċi (ara l-Artikolu 5 tar-Regolament).

Il-persuni kkonċernati jistgħu jipprezentaw talba lill-Kunsill, flimkien ma' dokumentazzjoni ta' appoġġ, biex id-deċiżjoni li huma jiġu inkluzi fil-listi msemminjati hawn fuq tkun ikkunsidrata mill-ġdid, fl-indirizz segwenti:

Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Segretarjat Ġenerali
Unità tal-Koordinazzjoni – DG C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Qed tingibed l-attenzjoni tal-persuni kkonċernati anke għall-possibbiltà li jikkontestaw id-Deciżjoni tal-Kunsill quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, konformement mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 275, it-2 paragrafu, u l-Artikolu 263, ir-4 u s-6 paragrafu, tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ir-rata tal-interessi applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet prinċipali ta' rifinanzjament ⁽¹⁾:

0,75 % fl-1 ta' Diċembru 2012

Rata tal-kambju tal-euro ⁽²⁾

It-3 ta' Diċembru 2012

(2012/C 374/04)

1 euro =

Munita			Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3057	AUD	Dollaru Awstraljan	1,2517
JPY	Yen Ġappuniż	107,36	CAD	Dollaru Kanadiż	1,2964
DKK	Krona Daniża	7,4602	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,1193
GBP	Lira Sterlina	0,81210	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5891
SEK	Krona Żvediża	8,6558	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5911
CHF	Frank Żvizzeru	1,2087	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 413,94
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	11,5385
NOK	Krona Norveġiża	7,3490	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,1328
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,5320
CZK	Krona Ċeka	25,256	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 534,89
HUF	Forint Ungeriz	281,89	MYR	Ringgit Malażjan	3,9727
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	53,445
LVL	Lats Latvjan	0,6963	RUB	Rouble Russu	40,3751
PLN	Zloty Pollakk	4,1116	THB	Baht Tajlandiż	40,020
RON	Leu Rumen	4,5234	BRL	Real Braziljan	2,7477
TRY	Lira Turka	2,3329	MXN	Peso Messikan	16,8362
			INR	Rupi Indjan	71,5220

⁽¹⁾ Rata applikata għall-operazzjoni l-iktar reċenti mwettqa qabel il-jum indikat. Fil-każ ta' sejha għall-offerti b'rata varjabbli, ir-rata tal-interessi hija r-rata marginali.

⁽²⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Noti ta' Spjegazzjoni għan-Nomenklatura Magħquda tal-Unjoni Ewropea

(2012/C 374/05)

Skont it-tieni inċiż tal-Artikolu 9(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ⁽¹⁾, in-Noti ta' Spjega għan-Nomenklatura Magħquda tal-Unjoni Ewropea ⁽²⁾ huma emendati kif ġej:

Pagna 155

Wara l-aħħar frażi ta' subintestatura **3301 90 90** jiddaħhal il-paragrafu li ġej:

“3304 Preparati għas-sbuhija jew għall-irtokk u preparati għall-kura tal-ġilda (min-barra medikamenti), inklużi prodotti għall-harsien mix-xemx jew preparati għas-suntan; preparati għall-kura tal-idejn u s-saqajn:

3304 99 00 Oħrajn

Din is-subintestatura tkopri prodotti maħduma għall-kura tal-ġilda (hlief medikamenti) ippreżentati f'tajjar, pannu u prodotti mhux minsuġa, bħal moisturisers, toners u cleansers. Din is-subintestatura tkopri prodotti maħduma għall-kura tal-ġilda (hlief medikamenti) ippreżentati f'tajjar, pannu u prodotti mhux minsuġa, bħal moisturisers, toners u cleansers. Madankollu, jekk it-tajjar, pannu u prodotti mhux minsuġa jkunu mxappa, miksija jew koperti bi prodotti li jipprovdu l-karattru essenzjali ta' fwieha, kożmetiċi, sapun jew detergent, ikunu esklużi minn din l-intestatura (intestaturi 3307 u 3401 rispettivament).”

⁽¹⁾ ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.

⁽²⁾ ĠU C 137, 6.5.2011, p. 1.

RETTIFIKA**Rettifika ghar-Rapport Annwali tal-Qorti tal-Awdituri dwar l-implimentazzjoni tal-baġit ghas-sena finanzjarja 2011, flimkien mar-risposti tal-istituzzjonijiet**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea C 344 tat-12 ta' Novembru 2012)

(2012/C 374/06)

F'pagna 202, Anness 8.2, l-ewwel ringiela, ir-raba' kolonna ("Verifiki finanzjarji *ex post*") tat-tabella:

minflok: " Parzjalment effettivi";

aqra: "Effettivi".

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

